

Hand-Haar-Trockner HF



Typ: HF
Modell: HF, HFT, HFS, HFX
TFC, TFCT
WH, WHR, WHS



Typ: TFC18   

Typ: HFXW 13  

Bedienungsanleitung (original)

Bruksanvisning

Navadila za uporabo

Operating Instructions

Käyttöohje

Ръководство на потребителя

Notice d'utilisation

Οδηγίες χειρισμού

Kasutusjuhend

Instrucciones para el manejo

Kullanım kılavuzu

Руководство по эксплуатации

Instruções de utilização

Instrukcja obsługi

Istruzioni d'uso

Kezelési Utasítás

Gebruiksaanwijzing

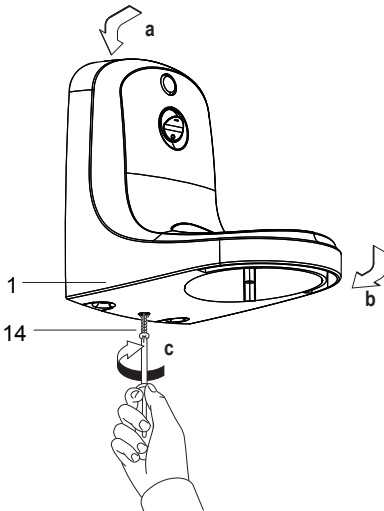
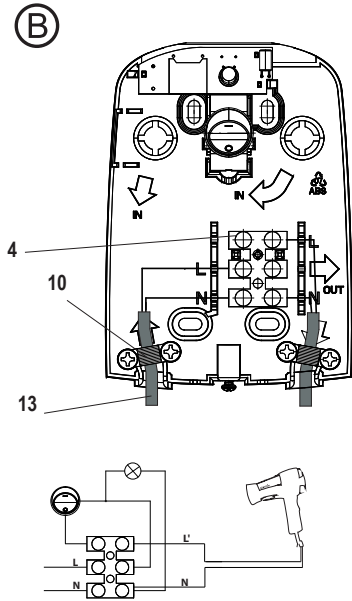
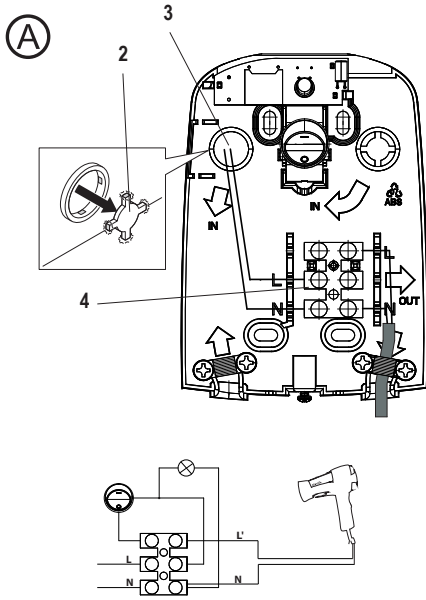
Návod k obsluze

Betjeningveiledning

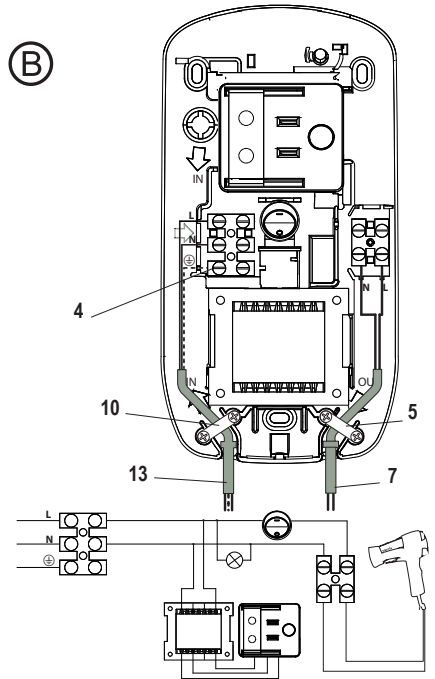
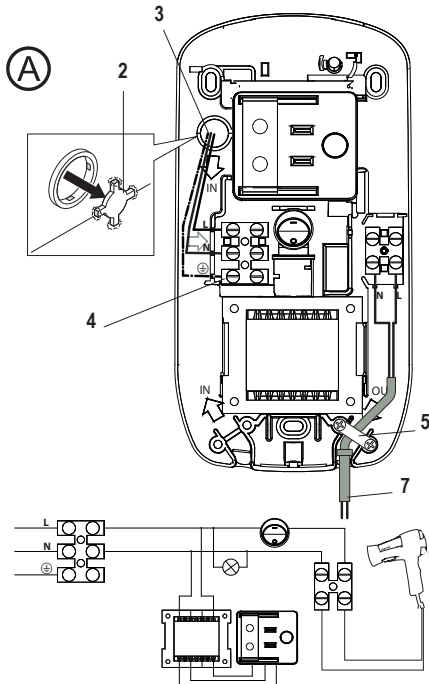
Instructiuni de utilizare



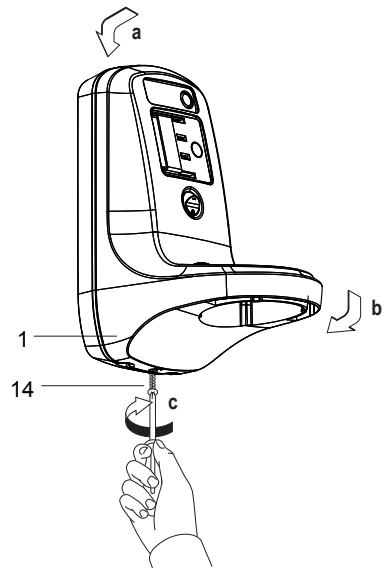
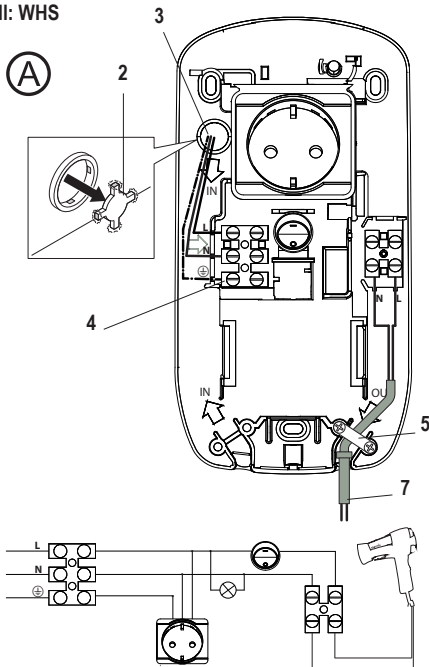
Für späteren Gebrauch bitte aufbewahren



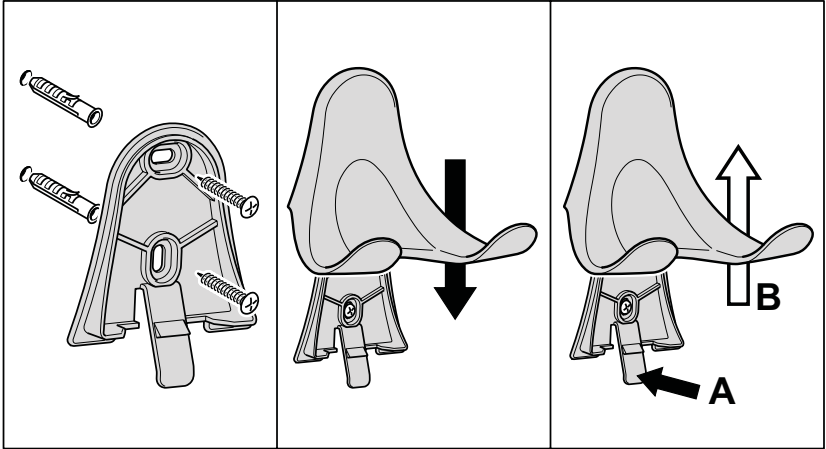
Modell: WHR



Modell: WHS



Modell: W



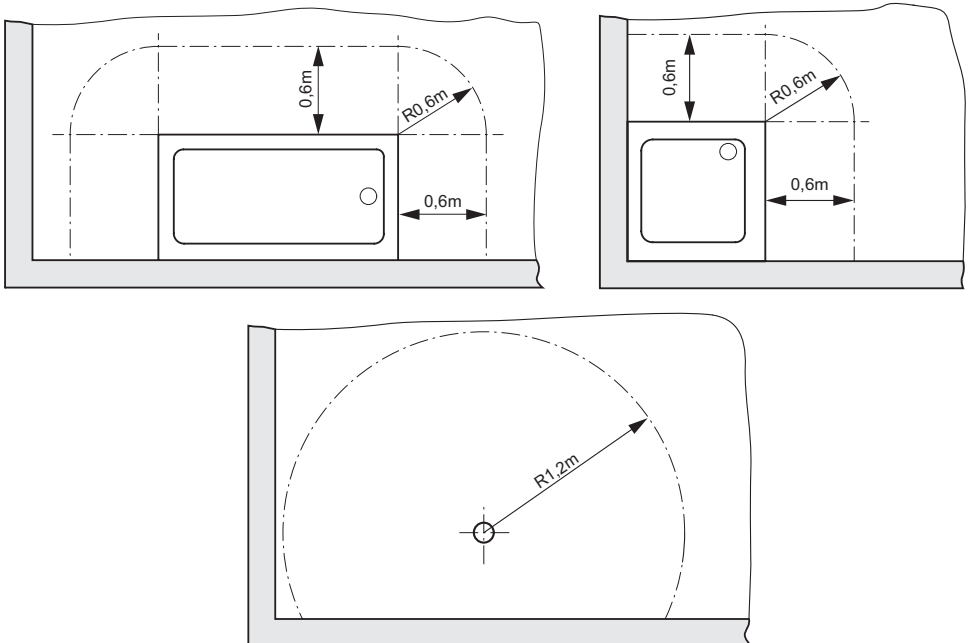
Schaltstufen

- | | |
|-----------------------------------|--|
| (D) Schaltstufen | (FIN) Kytentäasteet |
| (GB) Switching stages | (GR) Αποστάσεις ασφαλείας |
| (F) Niveaux de commutation | (TR) Emniyet Aralıkları |
| (E) Niveles de comutació | (PL) Odstępy bezpieczeństwa |
| (P) Níveis de comutação | (H) Biztonsági távolságok |
| (I) Livelli di comando | (CZ) Bezpečné vzdálenosti |
| (NL) Schakeltrappen | (SK) Bezpečné vzdialenosti |
| (DK) Indstillingstrin | (SLO) Varnostne razdalje |
| (S) Kopplingssteg | (EST) Ohutusvahemaad |
| (N) Sikkerhetsavstand | (RUS) Параметры расстояния безопасности |

	on/off	cool	0	600 W	1200 W	800 W	1600 W	900 Watt	1800 Watt	850 - 1000 Watt	1700 - 2000 Watt	cool - 1 - 2	1 - 2 - 3	0 - 1 - 2
HFS ... 12 ...	X													
HFS ... 16 ...	X													
HFT ... 12 ...	X	X		X	X									
HFT ... 16 ...	X	X				X	X							
HF ... 12 ...		X	X	X	X									
HF ... 16 ...		X	X			X	X							
TFC ... 12 ...		X	X	X	X									
TFC ... 16 ...		X	X			X	X							
TFC ... 18 ...		X	X					X	X					
TFCT ... 12 ...		X		X	X									
TFCT ... 16 ...		X				X	X							
HFX ... 12 ...												X		X
HFX ...13 ...										X	X		X	X

Sicherheitsabstände


- | | |
|------------------------------------|--|
| (D) Sicherheitsabstände | (FIN) Turvaväli |
| (GB) Minimum distances | (GR) Αποστάσεις ασφαλείας |
| (F) Intervalles de sécurité | (TR) Emniyet Aralıkları |
| (E) Distancias de seguridad | (PL) Odstępy bezpieczeństwa |
| (P) Distâncias de segurança | (H) Biztonsági távolságok |
| (I) Distanze di sicurezza | (CZ) Bezpečné vzdálenosti |
| (NL) Veiligheidsafstande | (SK) Bezpečné vzdialenosti |
| (DK) Sikkerhedsafstand | (SLO) Varnostne razdalje |
| (S) Säkerhetsavstånd | (EST) Ohutusvahemaad |
| (N) Sikkerhetsavstand | (RUS) Параметры расстояния безопасности |



Svenska

Säkerhetsanvisningar

⚠ Varning!

- ▶ Denna apparat får användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller avsaknad av erfarenhet och kunskap om det sker under översyn eller om de har fått förklarat hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de föreliggande riskerna. Barn under 8 år får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan översyn.
- ▶ Använd inte några ångtvättmaskiner eller högtrycksrengörare.
- ▶  **Varning:** Använd inte denna apparat i närheten av badkar, duschar, bassänger eller andra kärl som innehåller vatten.

⚠ Fara!

- ▶ **Risk för kvävning:** Förpackningsmaterial som foliepåsar ska inte hamna i barnhänder
- ▶ Vid felaktig, icke fackmässig användning eller icke fackmässig reparation övertar tillverkaren inget ansvar för skador.
- ▶ Spänningen på typsylten måste stämma överens med nätspänningen.
- ▶ Dra endast i själva kontakten, aldrig i sladden.
- ▶ Sätt aldrig i eller dra ur nätkontakten med våta händer.
- ▶ Strömförsörjningen ska skyddas av en säkring med lämplig strömstyrka.
- ▶ Låt fackkunniga, t.ex. kundtjänst, genomföra reparationer. Använd endast original-reservdelar.
- ▶ Icke korrekt reparerade apparater innebär en risk för användaren
- ▶ För ytterligare skydd, rekommenderas installation av en jordfelsbrytare med en nominell märkström som inte överstiger 30 mA i badrummets strömförsörjningskrets. Rådfråga din installatör.

- ▶ Det får inte finnas något som kan hindra apparaternas insugnings- eller utblåsningsluft vid användning.
- ▶ Skilj alltid apparaten från nätet genom att dra ut kontakten före ingrepp i den eller rengöring. Använd inte vattenstråle, våt svamp eller annat vid rengöring som kan orsaka att rengöringsvätska tränger in i apparaten eller angriper kåpans yta. Om vätska tränger in i apparaten finns risk för elstöt och skada på apparaten.
- ▶ Om strömkabeln är skadad får den endast bytas ut av en behörig kundtjänstverkstad.
- ▶ När hårtorken används i ett badrum bör den kopplas ut efter användning eftersom närheten till vatten innebär en riskfaktor även när hårtorken är avstängd

Med väggfäste

⚠ Fara!

- ▶ Säkerställ att en enhet som säkerställer frånkoppling av samtliga strömförsörjande poler vid överspänning kategori III installeras i det elektriska systemet.
- ▶ Hårtorken måste vara placerad utom räckhåll från en person som tar ett bad eller en dusch.
- ▶ Apparaten måste vara placerad så att den handhållna delen, när den är fullständigt utsträckt, befinner sig utom räckhåll från en person som tar ett bad eller en dusch.

1 Före användningen

Vi har sammanställt denna bruksanvisning för att ni ska kunna få en snabb och omfattande presentation av er nya apparat.

Tillverkaren förbehåller sig konstruktions- och utrustningsändringar.

Andra arbeten än de som beskrivs i den här bruksanvisningen får inte utföras.

DENNA

DAMMSUGARE ÄR LÄMPLIG FÖR KOLLEKTIV ANVÄNDNING, TILL EXEMPEL PÅ HOTELL, SKOLOR, SJUKHUS, FABRIKER, AFFÄRER, KONTOR, OSV.

- ▶ Läs noga igenom denna handledning innan apparaten tas i bruk. Här finns viktiga upplysningar om säkerhet, användning, skötsel och kassering.
- ▶ Bekanta er med er nya apparat och dess olika funktioner i den ordning som denna bruksanvisning följer.
- ▶ Observera alla anvisningar och förklaringar som visar den riktiga användningen och behandlingen. Då har ni alltid en insatsberedskap och kan uppnå en lång livslängd för apparaten.
- ▶ Speciellt säkerhetsanvisningarna måste uppmärksammas. De förhindrar olyckor och skador på apparaten.
- ▶ Förvara bruksanvisningen på en säker plats, den kan vara till stor nytta även senare.

2 Monteringsanvisningar för vägghållare

Monteringen måste utföras av en fackman under iakttagande av bestående nationella föreskrifter. I rum med duschar och badkar får vägghållaren inte fastgöras inom det i föreskrift 0100 del 701 fastlagda säkerhetsområdet. Monteringshöjden över golvet måste åtminstone utgöra 150 cm. (→ Säkerhetsavstånd)

A = vid infälld tilledning

B = vid utvärdig tilledning

2.1 Ordningsföljd vid montering; fast anslutningsledning (A)

Matarledningen för väggfästen måste vara WHS. vara 3x1, 5 mm².

Matarledningen för väggfästet WH, WHR min måste. vara 2x 1,0 mm².

72. Lossa skruven (14) och ta av kåpan från vägghållarens bakvägg.
73. Bryt ut den ledningsgenomföring (2) som befinner sig i vägghållarens bakvägg
74. Dra de ledningstrådar (3) som sticker fram ur väggen genom den genombrutna genomföringen (2).
75. Fäst bakväggen i väggen med de bifogade expandramen och skruvarna.
76. Anslut tilledningen (3) till klämman (4) enligt anslutningsschemat.
77. Model WH, WHR är dubbelt skyddsisolerad och är därför utan skyddsledaranlutning.

Modell 032.02 (med jordat uttag): Skyddsledaren måste anslutas till skyddsledarklämman (4). Tilledningen måste vara dimensionerad för minst 16A.

78. Sätt på väggghållarkåpan.
79. Fäst kåpan med skruv(14).
80. Tillkoppla huvudströmbrytaren. Hårtorken är klar för användning.

2.2 Ordningsföljd vid montering; rörlig anslutningsledning (B)

WH; WHR: Utbudet måste min. H05VV-F är 2x1 mm².

⚠ Det här monterings sättet är inte tillåtet för modell WH-S (med jordat uttag).

57. Lossa skruven (14) och ta av kåpan från vägghållarens bakvägg.
58. Fäst bakväggen i väggen med de bifogade expandramen och skruvarna.
59. Anslut tilledningen (3) till klämman (4) enligt anslutningsschemat.
60. Fäst kabeldragavlastningen (10).
61. Sätt på väggghållarkåpan,
62. Fäst kåpan med skruv (14).
63. Tillkoppla huvudströmbrytaren. Hårtorken är klar för användning.

2.3 Överhettningsskydd

Vid termisk överbelastning kopplar apparaten automatiskt från. Skulle detta fall inträffa, ska omkopplingskontakten ställas på noll respektive tryckknappen genast släppas och de yttre orsakerna till dess överhettning avlägsnas. Inom några minuter är den avvalnade apparaten färdig för användning igen. Defekta hårtorkar får endast repareras av en fackman.

3 UNDERHÅLL

33. Kontrollera regelbundet om elkabeln är skadad, om det finns sprickor eller slitage. Byt ut detta fall ut den innan den används på nytt.
34. Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller en teknisk service eller av en person med liknande kompetens för att undvika alla slags risker.
35. Då förlängningssladdar används, kontrollera att dessa befinner sig på torra ytor och skyddas mot eventuella vattenstänk.
36. Underhållen och reparationer ska alltid utföras av specialiserade personer. Delarna som eventuellt är skadade ska endast bytas ut mot originala reservdelar.

WARNING: all slags ändring på apparaten är förbjuden. En åverkan kan medföra brand, skador som kan vara livshotande för användaren och medför att garantin upphör.

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för person- eller materialskador till följd av att dessa anvisningar inte iakttagits eller om apparaten används på ett oförnuftigt sätt.


3.1 BeTekniska data


Apparatut- förande	Spänning [V~]	Frekvens [Hz]	Märkeffekt [W]	Typisk ljudtrycksnivå (enligt DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Vikt [kg]
HFS ... 12 ...	220-240	50/60	1200	63	0,5
HFS ... 16 ...	220-240	50/60	1600	64	0,5
HFT ... 12 ...	220-240	50/60	1200	63	0,5
HFT ... 16 ...	220-240	50/60	1600	64	0,5
HF ... 12 ...	220-240	50/60	1200	63	0,5
HF ... 16 ...	220-240	50/60	1600	64	0,5
TFC ... 12 ...	220-240	50/60	1200	63	0,5
TFC ... 16 ...	220-240	50/60	1600	64	0,5
TFC... 18 ...	220-240	50/60	1800	64	0,5
TFCT ... 16 ...	220-240	50/60	1600	64	0,5
TFCT ... 12 ...	220-240	50/60	1200	63	0,5
HFX ... 12 ...	220-240	50/60	1200	62	0,6
HFX ... 13 ...	220-240	50/60	1700-2000	80	0,7

Apparatut- förande	Spänning [V~]	Frekvens [Hz]	Märkeffekt [W]	Typisk ljudtrycksnivå (enligt DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Vikt [kg]
W	--	--	--	--	0,05
WH	220-240	50/60	--	--	0,28
WHS	220-240	50/60	max.1800	--	0,3
WHR	220-240	50/60	max. 20VA	--	0,75

Modell WHS: Modell medjordat uttag 16A och till-/frånkopplare för hårtorken.

Modell WHR: Modell med universalrakapparatuttag och till-/frånkopplare för hårtorken. En kortslutningshållfast skyddstransformator isolerar rakapparatuttaget från nätet och förhindrar användning av anslutna apparater med högre effekt än 20VA.

Vi försäkrar under eget ansvar att denna produkt stämmer överens med EG-direktiven och relevanta standarder. 


	<p>Kasserade apparater innehåller värdefullt material, som lämpar sig för återanvändning. Släng inte apparaten i de vanliga hushållssoporna, utan lämna den till en lämplig återvinningsstation..</p>
--	---

Denna apparat uppfyller kraven i europadirektiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC och standard (EC) 1275/2008.

English

Safety advice

⚠ Warning

- ▶ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- ▶ Do not use any steam jets or high-pressure cleaners for cleaning.
- ▶  **Warning:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

⚠ Danger

- ▶ **choking hazard:** Keep packaging material such as plastic bags away from children.
- ▶ In case of any inappropriate usage, improper operation or repair, the producer shall be exempt from liability.
- ▶ The voltage on the type sign must correspond to the grid voltage.
- ▶ Pull on the plug only, not on the line.
- ▶ Never plug or pull the power plug with wet hands.
- ▶ The socket must be secured via a household fuse with a suitable current rating.
- ▶ Have repairs been made only by experts, e. g. the producer's service. Use original spare parts only.
- ▶ Improperly repaired devices pose a hazard for the user.
- ▶ For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice

- ▶ When operating the appliance it must be ensured that the intake and outlet are not restricted in any manner.
- ▶ Always completely disconnect the appliance from the mains prior to care, maintenance and repairs. Do not use a water jet, wet sponge or other forms of cleaning in which cleaning fluid could enter the appliance or attack the case surface. Liquid entering the appliance will create a dangerous electric shock hazard and could damage the appliance.
- ▶ If the supply cord is damaged it shall be replaced only by the authorized customer service
- ▶ When the hairdryer is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the hairdryer is switched off

With wall bracket.

⚠ Danger

- ▶ Make sure that a device that ensures all-pole disconnection from the power supply under the conditions of overvoltage category III is inserted on the electrical system.
- ▶ This hairdryer must be fixed out of reach of a person taking a bath or shower
- ▶ The appliance must be fixed so that the hand-held part, when fully extended, is out of reach of a person taking a bath or shower

1 Before use

We have compiled these operating instructions so that you become familiar with your new appliance quickly and comprehensively.

The manufacturer reserves the right to carry out modifications to the design and equipment.

Any other work not covered by this operating manual must not be carried out.

THIS MACHINE IS PERFECT FOR VARIOUS USES, FOR EXAMPLE IN HOTELS, SCHOOLS, HOSPITALS, FACTORIES, SHOPS AND LIVING QUARTERS.

- Please read these instructions carefully before using this appliance. It provides you with important information on its safety, operation, maintenance and disposal.
- Familiarise yourself with your new appliance and its various functions following the sequence of the instructions.
- Follow all notes and explanations referring to the correct operation and handling. This will ensure the continuous availability and a long life for your appliance.
- The safety notes, in particular, must be followed. They help you to prevent accidents and to protect your appliance from damage..
- Please keep these instructions for future reference.

2 Instructions for the wall brackets

To be fitted by a qualified expert taking due consideration of existing national safety regulations. In rooms containing showers or baths, the wall bracket may not be fitted within the safety zone stipulated in regulation 0100 part 701. The wall bracket should be fitted at a height of at least 150 cm above the floor.. (→ Minimum distances)

A = connection to wall mains wiring.

B = connection to surface mains wiring.

2.1 Installation sequence;

for fixed connection lead (A)

The connection wiring from the mains must be at least 3x1,5 mm² for wall holder model WHS

The connection wiring from the mains must be at least 2x1,0 mm² for wall holder models WH, WHR

10. Separate the cover (1) of the wall holder from the back plate by loosening the screw (14).
11. Remove the knockout (2) provided in the back plate of the wall holder.
12. Feed the mains supply cable (3) coming out of the wall into the hole in the back plate left after removing the knockout (2).

13. Secure the back plate of the wall holder to the wall using the plugs and screws provided.
14. Remove the terminal connector (4), connect the mains supply cable (3) to the terminal connector (4), as shown in the picture, and then secure again the terminal connector (4).
15. Model WH. WHR is double insulated and no earth connection is provided..
Model WH-S the earth cable from the wall must be connected to the terminal connector. The cables shall withstand 16A.
16. Fit the front cover of the wall holder, taking care to locate the cable sleeve (6) properly.
17. Secure the front cover with the screw (14).
18. Switch on the general switch of your mains electricity. The hairdryer is ready for use.

2.2 Installation sequence

for mobile connection lead (B)

WH; WHR: The connection wiring must be at least type H05VV-F 2x1,0 mm²

⚠ this method is not allowed for wall holder model WH-S!

8. Separate the cover (1) of the wall holder from the back plate by loosening the screw (14).
9. Secure the back plate of the wall holder to the wall using the plugs and screws provided.
10. Remove the terminal connector (4), connect the mains supply cable (3) to the terminal connector (4), as shown in the picture, and then secure again the terminal connector (4).
11. Fit the strain relieves (5) and (10)
12. Fit the front cover of the wall holder..
13. Secure the front cover with the screw (14).
14. Switch on the general switch of your mains electricity. The hairdryer is ready for use.

2.3 Overheating protection

The appliance switches off automatically in the case of thermal overload. When this happens, switch the switch to 0 or release the push button and eliminate the external causes of overheating. Once the appliance has cooled down it will be ready to use again in a few minutes. Defect hairdryers may only be repaired by qualified experts.

3 MAINTENANCE

5. Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.
6. If the feeding cable is damaged it must be substituted by the manufacturer or by its after sales service or in any case by a similarly qualified person, thus preventing any possible risk.
7. When using extension electric wires ensure that they are lying on dry surfaces and protected against possible water jets.
8. Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.

ATTENTION: it is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.

The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.

4 Technical data

Appliance version	Voltage [V~]	Frequency [Hz]	Rated capacity [W]	Typical sound level (acc. to DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Weight [kg]
HFS ... 12 ...	220-240	50/60	1200	63	0,5
HFS ... 16 ...	220-240	50/60	1600	64	0,5
HFT ... 12 ...	220-240	50/60	1200	63	0,5
HFT ... 16 ...	220-240	50/60	1600	64	0,5
HF ... 12 ...	220-240	50/60	1200	63	0,5
HF ... 16 ...	220-240	50/60	1600	64	0,5
TFC ... 12 ...	220-240	50/60	1200	63	0,5
TFC ... 16 ...	220-240	50/60	1600	64	0,5
TFC... 18 ...	220-240	50/60	1800	64	0,5
TFCT ... 16 ...	220-240	50/60	1600	64	0,5
TFCT ... 12 ...	220-240	50/60	1200	63	0,5
HFX ... 12 ...	220-240	50/60	1200	62	0,6
HFX ... 13 ...	220-240	50/60	1700-2000	80	0,7

Appliance version	Voltage [V~]	Frequency [Hz]	Rated capacity [W]	Typical sound level (acc. to DIN EN 60704-1) [dB(A)]	Weight [kg]
W	---	---	---	---	0,05
WH	220-240	50/60	---	---	0,28
WHS	220-240	50/60	max.1800	---	0,3
WHR	220-240	50/60	max. 20VA	---	0,75

Model WH-S: model with standard European socket 2P + earthing 16A and hairdryer on/off switch

Model WH-R: model with universal razor socket and hairdryer on/off. A safety transformer insulates the razor socket from the mains and a protection device inhibits the operation of appliances with a load higher than 20VA.

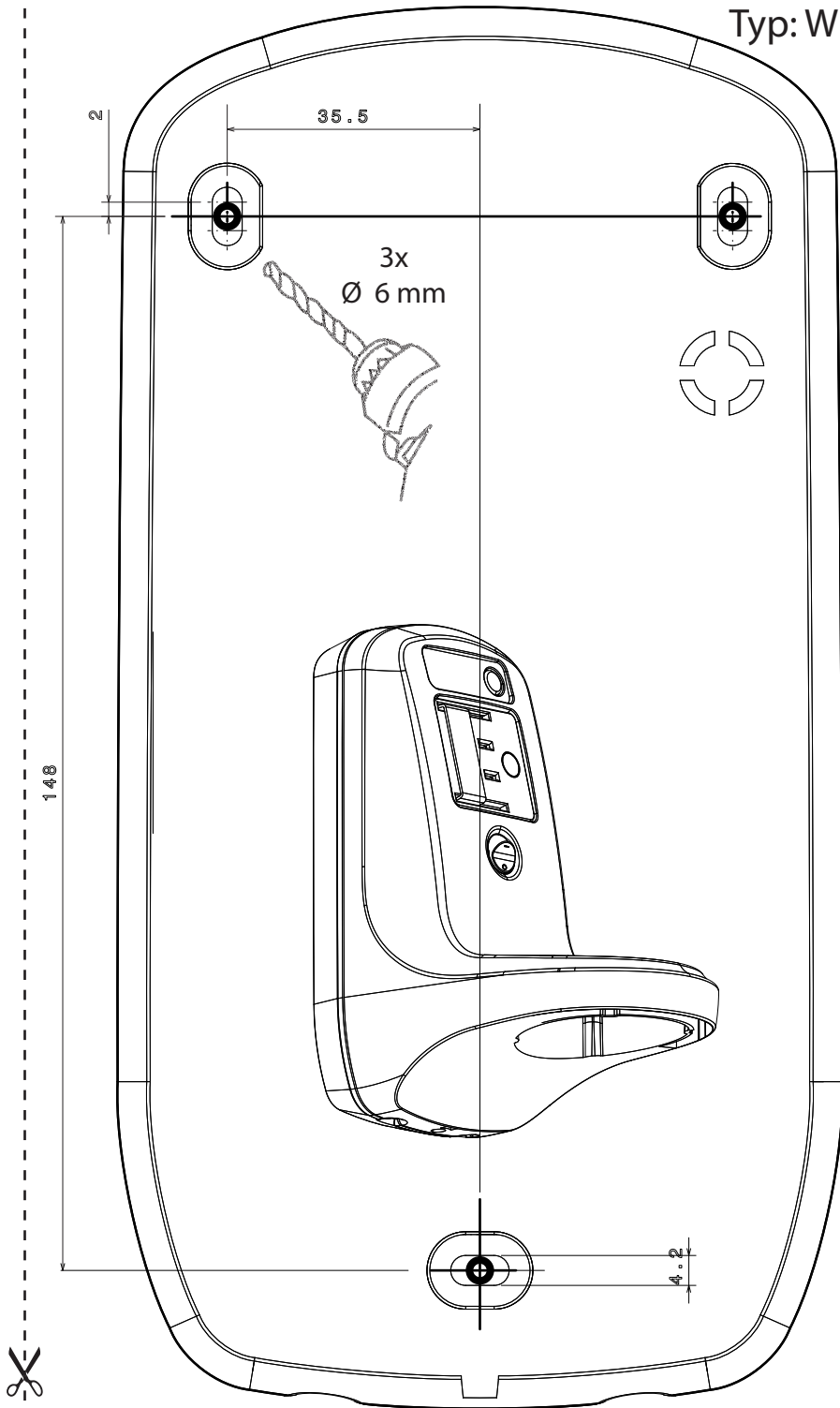


Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Do not dispose of such appliance with the normal domestic waste but rather by way of appropriate collecting points.

We declare, with exclusive responsibility, that this product complies with the EU Directive and the relevant standards. **CE**

This appliance conforms to European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC, and Regulation (EC) No. 1275/2008.

Typ: WHR, WHS



Montageschablone / Mounting plate

Typ: WH

Montageschablone / Mounting plate

